Esp. kodea: 2025CHOZ0037

Gaia: ARRASATEKO ERDIGUNEKO OINEZKOENTZAKO GUNEAK KONTROLATZEA ETA KUDEATZEA, BIDEOZAINTZA BIDEZ

ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA

PROZEDURA IREKIA ETA PROZEDURA ARRUNTAREN BIDEZ

HORNIDURA ETA ZERBITZU KONTRATUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

PROCEDIMIENTO ABIERTO Y TRAMITACIÓN ORDINARIA

CONTRATO DE SUMINISTRO Y SERVICIOS

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

Agiri honen arabera egiten den kontratuaren helburua da Arrasateko **"ARRASATEKO ERDIGUNEKO OINEZKOENTZAKO GUNEAK KONTROLATZEA ETA KUDEATZEA, BIDEOZAINTZA BIDEZKO SISTEMA BAT HORNITZEKO, MANTETZEKO ETA EGUNERATZEKO" baldintza** teknikoen agirian, baldintza agiri honetan eta kontratuaren adjudikaziodun gertatzen den eskaintzan zehaztutako baldintzetan.

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto el **"SUMINISTRO, MANTENIMIENTO Y ACTUALIZACIÓN DEL SISTEMA DE VIDEOVIGILANCIA PARA EL CONTROL Y GESTIÓN DE LAS ZONAS PEATONALES DEL CENTRO DE ARRASATE"** en las condiciones determinadas en el Pliego de Prescripciones Técnicas, en el presente Pliego y en la oferta que resulte adjudicataria del contrato.

Esp. kodea: 2025CHOZ0037

Gaia: ARRASATEKO ERDIGUNEKO OINEZKOENTZAKO GUNEAK KONTROLATZEA ETA KUDEATZEA, BIDEOZAINTZA BIDEZ

Kontratu honen xedea da Arrasateko zenbait kaletarako sarbideak kontrolatzeko kamerak hornitu (erosi) eta jartzeko zerbitzua egikaritzea eta ematean datza. Zerbitzu horren helburua da herri horretako alde zaharreko oinezkoentzako lehentasuneko guneetan ibilgailuen sarbidea eta irteera automatikoki kontrolatzea. Kontratatu beharreko sistemaren bidez, ibilgailuen sarrera eta irteera kontrolatu nahi dira oinezkoentzako gunean, bai eta eremu horietan zirkulatzeko baimena duten ibilgailuen eta indarreko legeriaren eta ordenantzaren arabera baimendutako denbora gainditu duten ibilgailuen zerrendak egitea ere.

Hornidurak obra-kontratuaren eta zerbitzuaren berezko prestazioak barne hartzen dituen arren, prestazio nagusia, ikuspegi tekniko eta ekonomiko batetik, hornidura eta zerbitzua (mantentzea) dira, eta ez da ikusten kontratuaren helburua eraikuntza denik, ezta proiektu honen esparruan egin beharreko instalazioak obratzat hartzen direnik ere.

Kontratuaren xedeak barne hartzen du hornitutako ondasunak mantentzea, plegu teknikoaren 2.7. atalaren arabera (elementu material guztien hornidurak mantentzea eta berritzea).

CPV kodea: 35120000-1 - Zaintza eta segurtasuneko sistemak eta gailuak (Nagusia)

El objeto del presente contrato es la ejecución y prestación del servicio de suministro (compra) y colocación de cámaras de control de accesos a una serie de calles de la localidad de Arrasate /Mondragón, cuyo objetivo sería controlar de manera automática el acceso de vehículos en espacios de prioridad peatonal en la zona del casco antiguo de la mencionada localidad. Con el sistema a contratar se pretende controlar tanto la entrada como la salida de los vehículos en la zona peatonal, así como la creación de listas de vehículos con permiso para circular por dichas zonas y de los vehículos que hayan excedido el tiempo permitido según la legislación y ordenanza vigente.

Aunque el suministro incluye prestaciones propias del contrato de obra y del contrato de servicios, las prestaciones principales desde un punto de vista objetivo técnico y económico son el suministro y el servicio (mantenimiento), y no llega a apreciarse que la finalidad del contrato sea la construcción, ni que el conjunto de instalaciones a efectuar en el marco de este proyecto tenga la consideración de obra.

El objeto del contrato incluye el mantenimiento de los bienes suministrados de acuerdo con el apartado 2.7 del pliego técnico (mantenimiento y reposición de suministros de todos los elementos materiales).

Codificación C.P.V.: 35120000-1 Sistemas y dispositivos de vigilancia y seguridad (principal)

2. EXEKUZIO EPEA

2. PLAZO DE EJECUCIÓN

Hornidura entregatu eta instalatzeko epea **90 EGUNEKOA** izango da kontratua sinatzen den momentutik kontatzen hasita (kontratuaren data erabakigarria, kontratazio-organoaren ordezkariaren sinadura-data izango da) eta kontratuaren iraupen osoa **4 URTEKOA** izango da kontratua sinatzen den momentutik kontatzen hasita, epe horretan zehar hornituraren mantenua egingo baita.

El plazo de entrega e instalación del suministro será **de 90 DÍAS** a contar desde la firma del contrato (la fecha determinante del contrato, será la fecha de firma por el representante del organo de contratación) y la duración total del contrato será de **4 AÑOS** a partir de la firma del contrato, periodo durante el cual se realizará el mantenimiento del suministro.

Enpresa kontratatua berandutze egoeran egongo da epe hori igaroz gero, eta administrazioaren aldetik ez da beharrezkoa aurrez ohartaraztea.

La empresa contratada se entenderá incursa en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

Aurreko ataletan ezarritakoa gorabehera, kontratuaren epea betetzean kontratu berria ez bada formalizatu, kontratu berriak bermatu behar duelarik prestazioa ematen jarraitzea, kontratazio organoarentzat ustekabean izandako gorabeheren ondorioz, gertatuak adjudikazio prozedura berrian, eta interes publikoko arrazoiak egonez gero ez eteteko prestazioa, luzatu ahal izango da kontratu hau, kontratu berria exekutatzen hasi arte, gehienez ere bederatzi hileko epe batean, aldatu barik kontratuaren gainerako baldintzak, eta kontratu berriaren lizitazio iragarkia argitaratu bada gutxienez hiru hilabete lehenago, kontratu honen amaiera egunari buruz.

No obstante lo establecido en los apartados anteriores, cuando al vencimiento del contrato no se hubiera formalizado el nuevo contrato que garantice la continuidad de la prestación como consecuencia de incidencias resultantes de acontecimientos imprevisibles para el órgano de contratación producidas en el nuevo procedimiento de adjudicación, y existan razones de interés público para no interrumpir la prestación, se podrá prorrogar el presente contrato hasta que comience la ejecución del nuevo contrato, por un periodo máximo de nueve meses, sin modificar las restantes condiciones del contrato, y siempre que el anuncio de licitación del nuevo contrato se haya publicado con una antelación mínima de tres meses respecto de la fecha de finalización de este contrato.

3. KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren osotasunerako aurrekontu estimatua da, **37.190,08 euro, BEZ barik,** eta 45.000,00 € %21eko, Balio Erantsiaren gaineko Zergarekin. Kopuru hori beherantz hobetu ahal izango dute lizitatzaileek beren eskaintzetan.

3. PRECIO DEL CONTRATO

El Presupuesto estimado para la globalidad del contrato, es de **37.190,08 €,** IVA excluido, y de 45.000,00 € incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido del 21%, cantidad que podrá ser mejorada a la baja en sus ofertas por los licitadores.

Kontratuaren balio estimatua da **37.190,08 euro,** BEZ barik.

Adjudikatu eta gero, prezioan sartuta egongo dira kontratua betetzearen ondorioz sortzen diren gastu eta zerga guztiak.

El valor estimado del contrato es de **37.190,08 €,** IVA excluido.

Una vez adjudicado el contrato, en el precio se entenderán incluidos todos los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia del suministro, incluso los de transporte e instalación.

4. FINANTZAKETA

Nahiko kreditu dago aurrekontuan obligazioei erantzuteko, kontratuaren ondorioz udalak bete beharrekoak.

Halaber, aurrekontu gaietako organo eskudunak, konpromisoa hartzen du hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan behar adina kreditu jartzeko.

Aurrekontuko partida: 1 0104.626.132.00.00

4. FINANCIACIÓN

Existe crédito presupuestario suficiente para atender a las obligaciones que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato.

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

Partida presupuestaria: 1 0104.626.132.00.00

5. ZELAN ORDAINDU

Adjudikazio prezioaren %70a ordainduko kontratuaren lehenengo urtean, hornigaiak instalatu eta behin ekipo guztiak martxan daudenean eta dagokion faktura aurkeztu eta gero, zeina gainbegiratu eta kontrastatuko duen hornitu eta jartzen duen pertsona arduradunak, eta ondo egonez gero, organo eskudunak onartuko du.

Kontratuaren hurrengo hiru urteetan, urtero, adjudikazio prezioaren %10a.

Urteko faktura aurkeztu ondoren ordainduko da prezioa. Udal teknikari arduradunak gainbegiratu eta egiaztatuko du faktura, eta, hala badagokio, organo eskudunak onartuko du.

5. FORMA DE PAGO

El 70% del precio de adjudicación se abonará durante el primer año del contrato, una vez instalados los suministros y en funcionamiento todos los equipos y presentada la correspondiente factura, que será supervisada y contrastada por la persona responsable del suministro e interposición, y aprobada por el órgano competente, en su caso.

El 10% del precio de adjudicación, anualmente, durante los tres años siguientes al contrato.

El pago se realizará previa presentación de la correspondiente factura de carácter anual, la cual será supervisada y contrastada por parte de la persona técnica municipal responsable, y si procede aprobada por el órgano competente.

Faktura onartuta, haiek ordainduko dira legezko epeetan, xedatutakoak 198. artikuluan, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena.

Enpresa kontratistak faktura aurkeztuko du formatu elektronikoan, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu orokorraren bidez (FSPOe) (https://gfaegoitza.net/SarreraPuntua), udal aurrekontua exekutatzeko arauan ezarritakoaren arabera, 25/2013 Legea, abenduaren 27koa, bultzatzen duena faktura elektronikoa eta sortzen duena fakturen kontularitza erregistroa sektore publikoan.

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

Arrasateko Udala:

- Organo kudeatzailea: L01200551
- Unitate tramitatzailea: L01200551
- Kontabilitate bulegoa: L01200551

Una vez aprobadas la facturas, éstas serán abonadas dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

La empresa contratista presentará la(s) factura(s) en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), según lo dispuesto en la Norma de Ejecución Presupuestaria municipal, en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

Ayuntamiento de Arrasate:

- Órgano gestor: L01200551
- Unidad tramitadora: L01200551
- Oficina contable: L01200551

6. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 103. artikuluaren arabera, ez da preziorik berraztertuko.

6. REVISIÓN DE PRECIOS

En base al artículo 103 de la Ley de Contratos del Sector Público 9/2017, no es aplicable al mismo la revisión de precios.

7. BERMEAK

Behin-behineko bermea:

Ez da eskatzen

Behin betiko bermea.

7. GARANTÍAS

Garantía provisional:

No se exige

Garantía definitiva:

Esp. kodea: 2025CHOZ0037

Gaia: ARRASATEKO ERDIGUNEKO OINEZKOENTZAKO GUNEAK KONTROLATZEA ETA KUDEATZEA, BIDEOZAINTZA BIDEZ

Kontratuaren adjudikazioduna, hartutako obligazioak beteko direla bermatzeko, behartuta dago behin betiko bermea jartzera, adjudikazioaren zenbatekoaren % 5 hain zuzen, BEZ barik.

La empresa adjudicataria del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligada a constituir una garantía definitiva por importe del 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

Kontratuaren adjudikaziodunaren proposamen ekonomikoa hasiera batean ez normaltzat jo edo neurriz kanpokoa kontsideratuz gero, geroago onartua izan dena, aurreko kopuruaz gain jarri beharko du adjudikazio zenbatekoaren % 5eko berme osagarri bat; hortaz, bermea guztira izango da kontratuaren prezioaren % 10.

En el caso de que la proposición económica de la empresa adjudicataria del contrato se hubiera considerado inicialmente como anormal o desproporcionada, para posteriormente ser aceptada, además de la garantía anterior deberá de constituir una garantía complementaría de un 5% del importe de adjudicación, de tal forma que la garantía total alcanzará el 10% del precio del contrato.

Epea, berme hori jartzeko, 10 egun baliodunekoa izango da, eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileak errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera, eta jarri ahal izango da azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena, 108. artikuluan ezarritako edozein bide erabiliz, eskudirutan jarritakoak izan ezik, horiek Arrasateko Udalaren edozein kontu korrontetan sartu behar dira eta.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados a partir del siguiente a aquel en que el licitador que haya presentado la mejor oferta hubiera recibido el requerimiento, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, con la salvedad de que las constituidas en metálico deberán de ser ingresadas en cualquiera de las cuentas corrientes del Ayuntamiento de Arrasate.

Kontratistari egotzi beharreko arrazoiengatik ez badu emandako epean behin betiko bermea jartzen, Udalak ez dio adjudikazioa emango, eta ulertuko da lizitatzaileak erretiratu egin duela bere eskaintza; jarraian, zigor gisa, lizitazioaren oinarri aurrekontuaren % 3 eskatuko zaio, BEZik gabe.

De no constituir la garantía definitiva en el plazo otorgado por causas imputables al contratista, el Ayuntamiento no efectuará la adjudicación a sufavor, y se entenderá que el licitador ha retirado suoferta, procediéndose a exigirle el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad.

Kontratistari exijitutako behin betiko bermeari dagozkion zigor edo kalte-ordainak ordaintzen direnean, honek aldatu edo handitu egin beharko du bermea dagokion zenbatekoan, hamabost eguneko epean exekuzioaz geroztik; hala ez badu egiten, deuseztatzeko arrazoia dela ulertuko da.

Cuando se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalidades o indemnizaciones exigibles al contratista, este deberá reponer o ampliar aquélla, en la cuantía que corresponda, en el plazo de quince días desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución.

Kontratuaren aldaketa baten ondorioz kontratuaren prezioa aldatzen bada —aldatutako prezio berriarekin dagokion proportzioa izan dezan—, bermea ere birmoldatu egin beharko da hamar laneguneko epean, enpresariari aldaketa-akordioa jakinarazten zaion egunetik zenbatzen hasita.

Berme osoa edo, hala badagokio, zati bat itzuli behar bada, egingo da Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 111. artikuluan xedatutakoaren arabera, bermearen epea bukatutakoan eta adjudikaziodunak betetzen dituenean kontratuaren obligazio guztiak.

Cuando, como consecuencia de una modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, deberá reajustarse la garantía, para que guarde la debida proporción con el nuevo precio modificado, en el plazo de diez días hábiles contados desde la fecha en que se notifique al empresario el acuerdo de modificación.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la referida Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la empresa adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

8. PROZEDURA ETA ZELAN ADJUDIKATU

Kontratu hau adjudikatuko da PROZEDURA IREKI bidez, eta erabiliz adjudikazio irizpide ugari, kalitate-prezio erlazio onenaren arabera.

Hona hemen zer irizpide hartuko diren prozedura irekia adjudikatzeko:

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará mediante PROCEDIMIENTO ABIERTO, utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del procedimiento abierto son los siguientes:

IRIZPIDEAK, MODU AUTOMATIKOAN KUANTIFIKAGARRIAK. 60 PUNTU (sartzeko C ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)	**CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA. 60 PUNTOS (a incluir en el ARCHIVO ELECTRÓNICO C)**
1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA: 50 puntu (sartzeko C ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)	**1.- OFERTA ECONÓMICA: 50 puntos (a incluir en el ARCHIVO ELECTRÓNICO C)**

Puntuazio altuena emango zaio prezio merkeena eskaintzen duen proposamenari eta gainontzeko proposamenen puntuazioa ateratzen da formula honetatik: prezio merkeena duen eskaintzaren eta baloratzen den lizitatzailearen eskaintzaren arteko zatidura bider irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa, ateratzen den emaitza. Hau da,

Lp= Et/Le x 50

Non-eta:

Lp: lizitatzailearen puntuazioa

Et: eskaintzarik txikiena

LE: lizitatzailearen eskaintza

Hasiera batean, anormaltzat edo neurriz kanpokotzat joko dira eskaintzak, eta lizitaziotik kanpo utzi ahal izango dira, baldin eta aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino 15 unitate portzentual gutxiagoko eskaintzak badira. Deklarazioa egin aurretik, ustez deklarazioan sartuta dauden enpresa lizitatzaile guztiei informazioa eskatu beharko zaie, bai eta dagokion zerbitzuaren aholkularitza teknikoa ere.

Se otorgará la máxima puntuación al precio más económico y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

Pl= Ob/Ol x 50

Donde:

Pl: Puntuación licitador

Ob: Oferta más baja

Ol: Oferta licitador

Se considerarán, en principio, como anormal o desproporcionadas, pudiendo ser excluidas de la licitación, las ofertas inferiores en más de 15 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. Su declaración requerirá la previa solicitud de información a todas las empresas licitadoras supuestamente comprendidas en ella, así como el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

Kasu guztietan, eskaintzak baztertu egingo dira baldin eta egiaztatzen bada ohiz kanpo baxuak direla, zeren urratzen baitute azpikontratazioaren gaineko araudia edo ez baitituzte betetzen betebeharrak ingurumen, gizarte edo lan arloan, estatuan edo nazioartean, eta ez baitituzte betetzen arloko hitzarmen kolektiboak, indarrean daudenak, 201 artikuluan ezarritakoa aplikatzeko.

En todo caso, serán rechazadas las ofertas si se comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201.

Ulertuko da, kasu guztietan, justifikazioak ez duela azaltzen ongi lizitatzaileak proposatutako prezioen edo kostuen maila baxua, justifikazioa denean osatugabea edo oinarritzen denean hipotesi edo praktika desegokietan ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomiko batetik.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por la empresa licitadora cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

2.- HOBEKUNTZAK: 10 puntu (sartzeko C ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

.- Instalazio enpresa homologatua badago Poliziaren Zuzendaritza Nagusiagatik edo erakunde baliokideagatik **puntu bat** emango zaio enpresa lizitatzaileari.

.- Plegu teknikoetako 6. Atalena azaltzen den formakuntza espezializatutako pertsona batek eman beharko du eta pertsona horrek euskarazko C1 titulazioa badu emango zaizkio **2 puntu.**

2.- MEJORAS: 10 puntos (a incluir en el ARCHIVO ELECTRÓNICO C)

.- Si la empresa instaladora está homologada por la Dirección General de la Policía u organismo equivalente, se le otorgará **un punto** a la empresa licitadora.

.- La formación a la que se hace mención en el apartado 6 del pliego técnico deberá ser impartida por una persona especializada, si posee una titulación C1 en euskera se le otorgarán **2 puntos**.

.- Proiektu buruak Genero Berdintasunean 150 ordukotik gorakoak formazioa badu, erakunde publikoek antolatuta edo homologatuta, **5 puntu** emango zaizkio enpresa lizitatzaileari.

.- Si la persona que lidera el proyecto tiene una formación superior a 150 horas en Igualdad de Género, organizada u homologada por entidades públicas, se valorará a la empresa licitadora con **5 puntos.**

.- Plegu teknikoko 2.7 atalean azaltzen da matxurei 48 ordu baino lehen erantzun beharko zaiela. Erantzun denbora hori 24 ordura gutxitzen bada **2 puntu** emango zaizkio enpresa lizitatzaileari.

.- En el apartado 2.7 del pliego técnico se indica que las averías deberán ser respondidas antes de 48 horas. Si el tiempo de respuesta se reduce a 24 horas se valorará con **2 puntos** a la empresa licitadora**.**

IRIZPIDEAK, EBALUATU DAITEZKEENAK BALIO JUDIZIOEN BIDEZ: 40 puntu (sartzeko B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE JUICIOS DE VALOR: 40 PUNTOS (a incluir en el ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

Lizitatzaileek proposamen tekniko bat aurkeztu beharko dute, eduki honekin:

Los licitadores deberán presentar una propuesta técnica con el siguiente contenido:

3.-SOFTWARE-A: 20 puntu (sartzeko B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

3.- SOFTWARE: 20 puntos (a incluir en el ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

Bertan hurrengo atalak baloratuko dira:

En este apartado se valorarán los siguientes apartados:

Datu basearen kalitatea (4 puntu)

Calidad de la base de datos (4 puntos).

Historikoen sorkuntza (1 puntu)

Creación de históricos (1 punto).

Sistema operatiboa zenbatero eguneratzen den (1 puntu)

Periocidad de la actualización del sistema operativo (1 punto)

Kudeaketa softwaren baliabideak (7 puntu)	Recursos de sofware de gestión (7 puntos).
Urruneko kudeaketarako web zerbitzuaren baliabideak (7 puntu)	Recursos del servicio web de gestión remota (7 puntos).

4.-KAMERAK: 20 puntu (sartzeko B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

Bertan hurrengo atalak baloratuko dira:

- Ibilgailuaren mugimenduaren noranzkoa jasotzea eta ezagutaraztea (3 puntu)
- Ibilgailuaren abiadureran kaptazioa (100km/orduko arte): (5 puntu)
- Distantzia fokala eta ikuseremua (8-50 mm) (2 puntu)
- Kameren kalitatea eta firmware-aren eguneraketa epea (10 puntu)

Inola ere ez dira sartu behar atal honetan ez proposamen ekonomikoa ez adjudikazio irizpideen beste edozein datu, irizpideok modu automatikoan zenbatu daitezkeenak.

4.- CÁMARAS: 20 puntos (a incluir en el ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

En este apartado se valorarán los siguientes apartados:

- Recoger y dar a conocer el sentido del movimiento del vehículo (3 puntos)
- Captación a la velocidad del vehículo (100 km/h): (5 puntos)
- Distancia focal y campo visual (8-50 mm) (2 puntos)
- Calidad de las cámaras y plazo de actualización del firmware (10 puntos)

En ningún caso debe de incluirse en el presente apartado la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.

Automatikoki baztertuko dira balio-judizioen bidez baloratu daitezkeen irizpideetan gutxienez 10 puntu lortzen ez dituzten eskaintzak.

Quedarán automáticamente excluidas las ofertas que no alcancen una puntuación mínima de 10 puntos en los criterios evaluables mediante juicio de valor.

9. ZER GAITASUN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO

Kontratazio prozedura honetan parte hartu ahal izango dute pertsona naturalek edo pertsona juridikoek, betiere ahalmen eta gaitasun juridiko osoaren jabe badira jarduteko, egiaztatzen badute kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala, eta ez badaude sartuta debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikuluak xedatuak. Kaudimena egiaztatu eta ebaluatuko da jarraian ezarritako baliabideen arabera.

Halaber, beren kabuz egin ahal izango dute edo baimendutako ordezkari baten bitartez, ahalordetzaren bidez, hartarako emana. Pertsona juridiko baten izenean bere kideren bat aurkeztuz gero, agiriz frogatu beharko du ahalmendurik dagoela hori egiteko. Kasu batean nahiz bestean, ordezkariari ere eragiten diote kontratatzeko dauden ezintasun arrazoi horiek.

9. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la presente cláusula.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún o alguna miembro de la misma, esa persona deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representante le afectan las citadas causas de incapacidad para contratar.

Gainera, pertsona juridikoen helburua izango da jarduerak egitea, zuzenean lotura dutenak kontratu honen xedearekin, eta edukitzea antolaketa bat behar beste langile eta materialekin, kontratua egoki exekutatzeko.

Zer gaitasun eta kaudimen behar den kontratatzeko egiaztatuko du ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAK BAKARRIK; agiri hauek aurkeztuko ditu:

1.a) Enpresariaren nortasun juridikoaren egiaztagiriak eta, hala badagokio, haren ordezkariarenak.

Nortasuna egiaztatuko da hauek aurkeztuta:

- Nortasun Agiria, lizitatzaileak bere izenean jardunez gero.
- Beste pertsona edo entitate baten ordez jardunez gero, Nortasun Agiria eta ahalordetze eskritura. Agiriak kalifikatzeko egintzan, ofizioz, ahalordetza askietsiko da.
- Lizitatzailea pertsona juridikoa denean, eraketa eskritura edo, hala badagokio, aldaketa eskritura, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan, eta identifikazio fiskaleko kodea, inskripzioa eskatu dakiokeenean, aplikagarria zaion merkataritza legeriaren arabera. Hala izan ezean, jarduteko gaitasuna egiaztatuko du eraketa eskritura edo agiriaren bidez, estatutuen bidez edo sorrerako egintzaren bidez, non jasoko diren jardueraren arauak, eta inskribaturik egongo diren, hala badagokie, dagokion erregistro ofizialean. Europar Batasunean estatu kideetako

Además las personas jurídicas deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

La capacidad y solvencia para contratar se acreditará, SOLAMENTE POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA, con la presentación de los siguientes documentos:

1.a) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica del empresario o de la empresaria y, en su caso, de su representación.

La personalidad se acreditará mediante la presentación de:

- Documento Nacional de Identidad si la persona licitadora actúa en nombre propio.
- En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad y escritura de apoderamiento. En el acto de calificación de la documentación se procederá, de oficio, al bastanteo del poder.
- Cuando la licitadora sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la

enpresari ez espainiarrak direnean, egiaztatu behar dute inskribaturik daudela lanbide edo merkataritza erregistro batean, baldintza hori eskatzen badu estatuko legeriak.

- Hainbat enpresarik lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa elkarte bat eratuz, elkartekide bakoitzak egiaztatu beharko ditu gaitasuna eta kaudimena jarduteko, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera, eta, halaber, konpromisoa hartuko dute formalki ABEE (aldi baterako enpresa elkartea) eratzeko, kontratuaren adjudikaziodun irtenez gero. Era berean, proposamenean adieraziko dute ABEEko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen, kide guztien kaudimen baldintzak zehaztu eta egiaztatzeko.

1.b) Erantzukizunez eta berariaz adieraztea ez dagoela sartuta kontratatzeko debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikuluan aipatzen direnak.

1.c) Erantzukizunez eta berariaz adieraztea egunean dagoela zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekin, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak.

1.d) Kaudimen ekonomikoaren eta finantzarioaren egiaztagiria edo egiaztagiriak. Egiaztatu beharko dira era hauetako batez edo hainbatez:

- Kontratuaren eremuko urteko negozio-bolumena, erabilgarri dauden azken hiru ekitaldietako ekitaldi onenari dagokiona, kontratuaren urteko balio zenbatetsiaren % 100 edo gehiago.

1.e) Egiaztatzea kaudimen teknikoa edo

Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito sea exigido por la legislación del Estado respectivo.

- En el caso de que varios empresarios o empresarias acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos y ellos y ellas.

1.b) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

1.c) Declaración expresa responsable de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

1.d) El documento o documentos que acrediten la solvencia económica y financiera. Deberá acreditarse por una o varias de las siguientes formas:

- Volumen anual de negocios en el ámbito que se refiere el contrato, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles, por importe igual o superior al 100% del valor anual estimado del contrato.

1.e) Acreditación de la solvencia técnica o

profesionala. Egiaztatu behar da agiri hauek aurkeztuta:

- Enpresak azken hiru urteetan kontratuaren xede izan diren horniduren izaera bera edo antzekoa duten hornidura nagusien zerrenda, horien zenbatekoa, data eta hartzailea, publikoa edo pribatua, adierazita.

Beraz, gaitasun teknikoa egiaztatzeko, gutxienez izaera bereko edo antzeko bi hornidura eta instalazio egin direla egiaztatu beharko da, 26.000 €koak (BEZik gabe).

1.f) Atzerriko enpresak badira, adieraztea edozein alorretako Espainiako epaitegi edo auzitegietako jurisdikzioaren mende jarriko direla, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta uko egingo diotela, hala badagokio, atzerriko jurisdikzioari, halakorik egokituz gero lizitatzaileari.

*** Agiri horiek guztiak aurkeztuko dira jatorrizko agirian, edo behar bezala kopia egiaztatuaren bidez.**

Lizitatzaileak egonez gero inskribatuta Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, aurkeztu ahal izango dute ziurtagiriaren kopia konpultsatua, erregistroko letratu arduradunak egina ziurtagiria, 1.a), 1.b) eta 1.c) ataletan eskatzen diren agirien ordez.

profesional. Deberá acreditarse con la presentación de la siguiente documentación:

- Relación de los principales suministros realizados por la empresa de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto de contrato en el curso de los tres últimos años, en la que se indique el importe, la fecha y el destinatario, público o privado de los mismos

Por tanto, para acreditar la solvencia técnica será necesario acreditar la realización de como mínimo dos suministros e instalaciones de igual o similar naturaleza por importe de 26.000 € (IVA excluido) al menos.

1.f) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

*** Toda esta documentación se presentará en original, o copia debidamente compulsada.**

Aquellos/as licitadores/as que se encuentren inscritos/as en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, podrán presentar copia compulsada del certificado expedido por el/la letrado/a responsable del registro en sustitución de la documentación requerida en los apartados 1.a), 1.b) y 1.c).

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 139.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, proposamena aurkezteak esan nahi du baimena ematen diola mahaiari eta kontratazio organoari datuak kontsultatzeko Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotakoak.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la de la Ley de Contratos del Sector Público, la presentación de la proposición supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

10. BALIABIDEAK NAHITAEZ ATXIKITZEKO KONPROMISOA:

Horrez gai, enpresa lizitatzaileek honako giza baliabide eta baliabide material hauek atxiki beharko dituzte, gutxienez, kontratua gauzatzeko:

- Enpresak, euren kaudimen egiaztapena osatzeko, konpromisoa hartuko dute **Baldintza Teknikoen Agiriko 5. Atalean adierazitako giza baliabideak gutxienez** adskribatuko dituztela kontratua burutzeko (zehazki 5 atala, bermeari dagokiona).Langile horien prestakuntza egiaztatzeko, dagozkion ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzte.

10. COMPROMISO ADSCRIPCIÓN OBLIGATORIA DE MEDIOS:

Adicionalmente, las empresas licitadoras, deberán adscribir a la ejecución del contrato, como mínimo los medios humanos y materiales siguientes:

- La empresa deberá completar la acreditación de su solvencia mediante el compromiso de adscribir a la ejecución del contrato, como mínimo, **los medios humanos dispuestos en el apartado 5 del Pliego de Prescripciones técnicas,** (apartado 5 correspondiente a la garantía) debiendo presentar para ellos los correspondientes títulos acreditativos.

11. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Jo daiteke kontratazio honen espedientera, horrekin batera doan dokumentazio teknikoa, eta agirietara eta gainerako dokumentu osagarrietara Arrasateko Udaleko **kontratatzailearen profilaren** bidez, lizitazioaren iragarkia argitaraturik agertzen den momentutik aurrera, eta epea amaitu arte proposamenak aurkezteko.

11. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El acceso al expediente de esta contratación, la documentación técnica unida al mismo, los pliegos y a la documentación complementaria podrá realizarse a través del **Perfil del Contratante** del Ayuntamiento de Mondragón, a partir del momento en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el mencionado **Perfil del Contratante** y hasta el vencimiento del plazo de

Esp. kodea: 2025CHOZ0037

Gaia: ARRASATEKO ERDIGUNEKO OINEZKOENTZAKO GUNEAK KONTROLATZEA ETA KUDEATZEA, BIDEOZAINTZA BIDEZ

Kontratazio unitatearekin harremanetan jartzeko, jo hona:

KONTRATAZIO UNITATEA
Herriko plaza nagusia, 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Fax: 943 25 20 55
E-posta: kontratazioa@arrasate.eus

Kontratistaren Profila:
www.arrasate.eus

Proposamenak aurkeztuko dira **baliabide elektronikoak bakarrik erabilita**, 9/2017 SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzen arabera. Eskaintzak aurkezteko epea bukatuko da **2026KO URTARRILAREN 30AN, 18:00RETAN.**

Interesdunen proposamenak lizitazioa arautzen duten agiri eta agirietara egokitu beharko dira, eta horiek aurkezteak esan nahi du enpresaburuak baldintzarik gabe onartzen duela bere klausula edo baldintza guztien edukia, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe.

Proposamenak ezkutukoak izango dira, eta bitartekoak arbitratuko dira izaera hori bermatzeko, proposamenak irekitzen diren unera arte.

Eskaintzak Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetako batean idatzita aurkeztu beharko dira.

presentación de proposiciones.

Para contactar con la Unidad de Contratación dirigirse a:

UNIDAD DE CONTRATACION
Herriko plaza nagusia, 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Fax 943 25 20 55
E-mail: kontratazioa@arrasate.eus

Perfil del Contratante:
www.arrasate.eus

La presentación de proposiciones se llevará a cabo **utilizando exclusivamente medios electrónicos**, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP 9/2017. El plazo de presentación de proposiciones finalizará el **30 DE ENERO DE 2026 a las 18:00 HORAS.**

Las proposiciones de los interesados deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva algún.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.

Las proposiciones deberán presentarse redactadas en cualquiera de los dos idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du, ezingo du beste batzuekin aldi baterako enpresa-elkartea eratuta beste eskaintzarik aurkeztu, ezta aldi baterako enpresa-elkarte batean baino gehiagotan agertu ere.

Cada licitadora no podrá presentar más de una proposición. No se podrá presentar ninguna propuesta en unión temporal con otros/as si se ha efectuado individualmente, o figurar en más de una unión temporal.

Informazioa eta zehaztapen teknikoak, behar direnak proposamenak elektronikoki aurkezteko, bai eta zifratua eta egunaren baliozkotzea ere, sartuta daude Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman (www.contratación.euskadi.eus).

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus).

Eskaintzak baliabide elektronikoez bidali ahal izango dira fase bitan, lehenik eta behin igortzea eskaintzaren hatz marka elektronikoa, zeina jasotzen denean egintzat joko da hura aurkeztea ondorio guztietarako, eta gero eskaintza bera gehienez 24 orduko epean. Bigarren hori ez bada bidali esandako epean, kontsideratuko da eskaintza erretiratu egin dela.

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

Ulertzen da eskaintzaren hatz marka elektronikoa dela datu multzo bat, zeina sortu izanak bermatzen duen lotura dutela modu agerian eskaintzaren beraren edukiarekin, eta uzten dutela detektatzen eskaintzaren edukian izan daitezkeen aldaketak, zeinak bermatzen duen hura zuzena dela. Espedientean sartu behar diren agirien kopia elektronikoek bete behar dute indarrean dagoen legeriak ezarritakoa administrazio prozedura erkideari buruz, eta ordeztu legerian ezarritako ondorioak.

Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta, garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente, deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, sustituyendo los efectos establecidos en la misma.

AURKEZPEN ELEKTRONIKOA

Erabiltzaileen Laguntza Zentroa

012 telefonoa, deituz gero Euskadiko Autonomia

PRESENTACIÓN ELECTRÓNICA

Centro de Atención a usuarios

Telefono 012, para las llamadas realizadas desde la

Erkidegotik.

945 018 000 telefonoa, deituz gero Estatuko beste leku batetik.

Internet-eko helbidea: www.euskadi.eus

Helbide elektronikoa: laguntzakpe@euskadi.eus

Comunidad Autónoma de Euskadi.

Telefono 945 018 000, para las llamadas realizadas desde el resto del Estado.

Dirección de internet: www.euskadi.eus

Dirección de correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus

PROPOSAMENEN EDUKIA:

Lizitatzaileek **HIRU ARTXIBO ELEKTRONIKO (A, B eta C)** aurkeztu beharko dituzte.

1) "A" ARTXIBO ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du "ZER GAITASUN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO", eta agiri hauek edukiko ditu:

- **Kontrataziorako Europar Dokumentu Bakarra (DEUC**). DEUCen formulario normalizatua eskuragarri dago era elektronikoan betetzeko kontratatzailearen profilaren lizitazio iragarkian.

- **Helbide elektroniko gaitu** bat jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez.

2) "B" ARTXIBO ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du "MEMORIA

CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES:

Las empresas licitadoras deberán presentar **TRES ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A, B y C).**

1) ARCHIVO ELECTRÓNICO "A" se denominará "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá los siguientes documentos:

- **El Documento Europeo Único de Contratación (DEUC).** El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en el anuncio de esta licitación en el Perfil del Contratante.

- Una **dirección electrónica habilitada** para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos.

2) ARCHIVO ELECTRÓNICO "B" se denominará " MEMORIA TÉCNICA" y

TEKNIKOA", eta agiri hauek edukiko ditu:

Adjudikazio irizpideen agiriak, zeintzuen balorazioa egongo den balio irizpen baten mende; zehazki:

a) Memoria teknikoa, zeinak bide emango duen adjudikazio irizpideak baloratzeko, ezarriak 8. klausulan, 3. eta 4. ataletan.

Inola ere ez dira sartu behar fitxategi elektroniko honetan, ez proposamen ekonomikoa ez adjudikazio irizpideen beste edozein datu, irizpideok modu automatikoan zenbatu daitezkeenak, sartu behar baitira "C" artxibo elektronikoan.

Datu horietako edozein sartuz gero "B" fitxategi elektronikoan, lizitatzailea prozedura honetatik kanpo gera daiteke eta kasu horretan ez da irekiko "C" fitxategi elektronikoa.

3) "C" fitxategi elektronikoak "PROPOSAMEN EKONOMIKOA" izena izango du, eta edukiko du:

a) Proposamen ekonomikoa, egokitua administrazio agiri honetako I. eranskinaren ereduari.

b) 8.2 atalari dagokionez eskainitako hobekuntzak, egokitua administrazio agiri honetako I. eranskinaren ereduari.

contendrá los siguientes documentos:

Documentación relativa a los criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor, en concreto:

a) Memoria técnica que posibilite la valoración de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula 8 apartado 3 y 4.

En ningún caso debe de incluirse en el presente archivo electrónico la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática y que deberán incluirse en el archivo electrónico "C".

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo electrónico "B" podrá suponer la exclusión de la empresa licitadora del presente procedimiento, y en ese caso no se procederá a la apertura del archivo electrónico "C".

3) El ARCHIVO ELECTRÓNICO "C" se denominará "PROPOSICIÓN ECONÓMICA" y contendrá:

a) Proposición económica ajustada al modelo del Anexo I del presente Pliego Administrativo.

b) Mejoras propuestas en relación al apartado 8.2 ajustadas al modelo del Anexo I del presente Pliego Administrativo.

Fitxategi honetan, inola ere ez da sartu behar memoria teknikoa, lan programa, edo beste edozein datu, adjudikazio irizpideei dagozkienak, haren balorazioa dagoenean balio irizpide baten mende, "B" fitxategi elektronikoan sartu behar dira eta.

Datu horietako edozein sartuz gero "C" fitxategi elektronikoan, ez dira baloratuko agiriok; hortaz, bakarrik emango zaizkio adjudikazio irizpideen puntuak, zenbatu daitezkeenak era automatikoan.

En ningún caso deben de incluirse en el presente archivo la memoria técnica, el programa de trabajo, o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor y que deberán incluirse en el archivo electrónico "B".

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo electrónico "C" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se les asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.

12. ALDAERAK EDO ALTERNATIBAK

Ez dira onartuko

12. VARIANTES O ALTERNATIVAS

No se admiten

13. KONTRATAZIO MAHAIA

Kontratazio Mahaia izango da Arrasateko Udalaren Kontratazio Mahai iraunkorra.

Mahaiaren bilerara, gainera, udaleko arduradun teknikoak joan ahal izango dira, mahaiak eskatzen badie joateko aholkularitza lanak egiten.

13. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Arrasate.

Podrán asistir, además, todos aquellos responsables técnicos municipales cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

14. AGIRIAK KALIFIKATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

14. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Esp. kodea: 2025CHOZ0037

Gaia: ARRASATEKO ERDIGUNEKO OINEZKOENTZAKO GUNEAK KONTROLATZEA ETA KUDEATZEA, BIDEOZAINTZA BIDEZ

Amaiturik proposamenak aurkezteko epea, aurkeztutako eskaintza ekonomikoak jende aurrean irekiko dira kontratu egile profilean adierazitako leku, egun eta orduan(http://www.arrasate.eus) eta onartutako lizitatzaileei bidalitako komunikazioan.

Vencido el plazo de presentación de proposiciones las ofertas económicas presentadas serán abiertas en acto público en el lugar, fecha y hora que se indique en el perfil de contratante (http://www.arrasate.eus) y en la comunicación que se curse a las empresas licitadoras admitidas.

Ondoren, mahaiak agiriak kalifikatuko ditu, eta, horretarako, jardungo du Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 141. artikuluan adierazitako moduan.

Posteriormente la Mesa calificará la documentación recibida, procediendo, para ello, como se señala en el artículo 141 de la Ley de Contratos del Sector Público.

Hartarako, argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahal izango dira, lizitatzaileen gaitasunari eta kaudimenari buruz, Erregelamenduaren 22. artikuluak xedatzen duen bezala, eta horiek ekarri beharko dira bost egun naturaleko epean. Mahaiak ahoz emango die interesdunei zer argibide edo informazio osagarri eskatu den, eta, era berean, horiek iragarriko dira Kontratazio organoaren iragarki taulan. Era berean, mahaiak jakinaraziko du akats zuzengarriak daudela aurkeztu diren agirietan, epearen barruan, kasu honetan hiru egun baliodunekoa, enpresa lizitatzaileek konpondu edo zuzendu ditzaten antzemandako akatsak.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de las empresas licitadoras que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a las personas interesadas, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles las empresas licitadoras corrijan o subsanen los defectos observados.

Egintza horretan bertan Kontratazio Mahaiak irekiko du "B" artxiboa (memoria teknikoa), eta bidaliko dio hura baloratzearen ardura duen organoari, zeinak balorazio txostena itzuli beharko dion, proposamen ekonomikoa jende aurrean ireki baino lehen.

En este mismo acto la Mesa de Contratación procederá a la apertura del archivo "B" (Memoria Técnica), y las remitirá al órgano encargado de su valoración, que deberá devolver el informe de valoración antes de la apertura pública de la proposición económica.

Aurkeztutako eskaintza ekonomikoak ("C" artxiboa) irekiko dira jende aurrean, kontratatzailearen profilean (http://www.arrasate.eus) adierazitako lekuan, egunean eta orduan.

Las ofertas económicas presentadas (archivo "C") serán abiertas en acto público en el lugar, fecha y hora que se indique en el perfil de contratante (http://www.arrasate.eus).

Geroago, Kontratazio mahaiak adjudikazio proposamena bidaliko dio dagokion kontratazio organoari.

Posteriormente la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato al Órgano de Contratación que haya de efectuar la misma.

15. ADJUDIKATZEA, SINATZEA ETA GASTUAK

Kontratazio mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 150.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratazio organoari bidaliko dizkio aurkeztu diren proposamenak, aktarekin eta adjudikazio proposamenarekin batera.

Kontratazio Organoak, aukeran, ahalmena izango du kontratua adjudikatzeko proposamen onenari, agiri honetako 8. klausulan ezarritako irizpideak aplikatuz, halabeharrez kasu egin gabe proposamenaren balio ekonomikoari, edo ahalmena izango du prozedura huts deklaratzeko, baina kasu guztietan arrazoitu egingo du erabakia, adjudikazio irizpide horiei buruz.

Kontratazio Mahaiak eskatuko dio lizitatzaileari, eskaintzarik onena aurkeztu duena, hauek egiteko, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera hamar egun balioduneko epean:

a) Dokumentazioa ekartzea (9. Klausulan adierazitakoa), egiaztatzeko zer ahalmen eta kaudimen duen kontratatzeko (sailkapena ere bai).

b) Jartzea behin betiko bermea eta, hala badagokio, berme osagarria.

c) Adieraztea zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten

15. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150.1 de la Ley de Contratos del Sector Público elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

El Órgano de Contratación tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la mejor oferta mediante la aplicación de los criterios establecidos en la cláusula 8 del presente pliego, sin atender necesariamente al valor económico de la misma, o declarar desierto el procedimiento, motivando en todo caso su resolución con referencia a dichos criterios de adjudicación.

La Mesa de Contratación requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles contados desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

a) Aportar la documentación (indicada en la cláusula 9ª) para acreditar la capacidad y la solvencia para contratar (incluida la clasificación).

b) Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.

c) Indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que

duten langileei.

d) Erantzukizun Zibileko aseguruen polizaren kopia eta ordainagiria aurkeztea.

e) Aurkeztea egin beharreko azpikontratuen zerrenda, ea adieraztea azpikontratista bakoitzak kontratuaren zer zati egin behar duen. Gainera azpikontratistaren nortasuna, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria aurkeztea, bai eta egin beharreko kontratuaren zatia gauzatzeko kontratistak duen gaitasunaren justifikazioa ere.

f) Eskaintza ekonomikoarekin batera eskainitako alderdiak egiaztatzea (hoekuntzak).

g) Baliabideak nahitaez atxikitzeko konpromisoari dagokionez, langile horien presatakuntza egiaztatzeko, dagozkion ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzte.

Adjudikazioa egingo da aurreko 10 eguneko epea bukatu eta hurrengo 5 egun balioduneta, baldin eta enpresa lizitatzaileak aurkeztu badu adierazitako dokumentazioa eta jarri badu behin betiko bermea.

Kontratua adjudikatzen ez zaionean enpresa lizitatzaile bati, eskaintza onena egin arren, hark bete ez dituelako bete beharreko baldintzak, beste deialdi berri bat egin baino lehen, administrazioak beste errekerimendu bat bidali ahal izango dio ondorengo lizitatzaileari, edo bidali ahal izango die haren ondorengoei, betiere eskaintzak sailkaturik geratu diren hurrenkerari jarraituz (gaitasuna egiaztatu ez duen enpresa kenduta), zeini emango zaion hamar egun balioduneko epea lehenago adierazitakoa betetzeko.

realicen la actividad objeto del contrato.

d) Presentar copia de las pólizas y del recibo del seguros de responsabilidad civil.

e) Presentar la relación de los subcontratos a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por cada empresa subcontratada aportando la identidad, datos de contacto y representante legal del subcontratista, así como la justificación de la aptitud de este para ejecutar la parte del contrato que vaya a realizar.

f) Acreditación de los extremos ofertados junto con la oferta económica (mejoras).

g) Respecto del compromiso de adscripción obligatoria de medios, deberán presentar para ello los correspondientes títulos acreditativos.

La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de 10 días anterior, siempre que la empresa licitadora haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva.

Cuando no proceda la adjudicación del contrato a la empresa licitadora que hubiese presentado la mejor oferta por no cumplir ésta las condiciones necesarias para ello, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar un nuevo requerimiento a la empresa licitadora o licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas (una vez eliminada la empresa que no acredita su capacidad), en cuyo caso se concederá a ésta un plazo de diez días hábiles para cumplimentar lo señalado

Adjudikatuko da gehienez 3 hileko epean, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik aurrera.

Kontratua burutuko da administrazio agirian sinatuta, eta hori egin behar da adjudikazioaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, hamabost egun baliodun baino geroago ez.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legaren hamabosgarren xedapen gehigarriaren arabera, jakinarazpenak egin daitezke helbide elektroniko gaitu baten bidez edo agertze elektronikoaren bidez. Epeak, jakinarazpena egiten denetik aurrera, zenbatuko dira hura bidaltzen den egunetik edo jakinarazpen abisua egiten denetik, baldin eta agertze elektronikoa bada, betiere jakinarazi behar dena argitaratu bada egun berean kontratatzailearen profilean. Hala izan ezean, epeak zenbatuko dira interesdunak jakinarazpena jasotzen duenetik.

Epea, jakinarazpena baztertutzat jotzeko, 39/2015 Legearen 41.5 artikuluan aurreikusitakoa ondorioez, 10 egun naturalekoa izango da, zenbatuak frogatua dagoenetik interesdunaren eskura utzi dela haren edukia jaso barik, ez bada ofizioz egina edo hartzaileak hala eskatuta egiaztatzen bada ezin izan dela jaso teknikoki edo materialki.

anteriormente.

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de 3 meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones.

El contrato se perfeccionará con su formalización en documento administrativo, que deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación.

De conformidad con la Disposición adicional decimoquinta de la Ley de Contratos del Sector Público, las notificaciones se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica. Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil del contratante. En caso contrario los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

El plazo para considerar rechazada la notificación, con los efectos previstos en el artículo 41,5 de la Ley 39/2015, será de 10 días naturales computados desde que se tenga constancia de su puesta a disposición del interesado sin que se acceda a su contenido, salvo que de oficio o a instancia del destinatario se compruebe la imposibilidad técnica o material de acceso.

III.- KONTRATUA EXEKUTATZEA

16. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Kontratua adjudikatzeko akordioan udal teknikari bat izendatuko da, kontratua exekutatzearen arduraduna, 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa,

III.- EJECUCION DEL CONTRATO

16. RESPONSABLE DEL CONTRATO

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará un técnico municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se

Sektore Publikoaren Kontratuena, 62. artikuluan aurreikusitako funtzioekin.

prevén en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

17. KONTRATUA EXEKUTATZEA

Hornidura eta instalazioak kontratuaren arduradunak adierazitako lekuan egin beharko dira (gehienez 90 eguneko epean), preskripzio teknikoen eta klausula administratiboen arabera.

Ekipoaren eta instalatutako aplikazioen euskarri- eta mantentze-lanak kontratuaren indarraldiko 4 urteetan egingo dira, preskripzio teknikoen arabera.

Kontratua exekutatuko da enpresa kontratatuaren arriskuz eta zoriz, eta ez du izango eskubiderik kalte-ordainak jasotzeko, baldin eta, administrazioari entregatu baino lehen, ondasunetan galerarik, matxurarik edo kalterik izan bada, ondasunok jasotzean udala berandu ez badabil, behintzat.

Kontratua exekutatzeko, bete beharko dira agiri honetan jasota dauden baldintzak eta, hala badagokio, espedienteari batutako xehetasun teknikoak, administrazioak zuzenduta, ikuskatuta eta kontrolatuta, zeinak ahalmen horiek erabiliko dituen idatziz nahiz ahoz.

Kontratua ondo ez doanean enpresa kontratatuak edo haren mendeko pertsonek egintza batzuk egiteagatik edo ez egiteagatik ezer, administrazioak agindu ahal izango du beharrezko jotzen dituen neurriak hartzeko, kontratua egoki eta behar bezala bete dadin.

17. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El suministro e instalación deberá realizarse en el lugar que señale el responsable del contrato (plazo máximo de 90 días), de acuerdo con las prescripciones técnicas y cláusulas administrativas.

Las labores de soporte y mantenimiento tanto del equipo como de las aplicaciones instaladas se realizarán durante los 4 años de vigencia del contrato de acuerdo con las prescripciones técnicas.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista y éste no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en los bienes antes de su entrega a la Administración, salvo que éste hubiese incurrido en mora al recibirlos.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa contratista o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

18. KONTRATISTAREN LANEKO BETEBEHARRAK

Enpresa kontratatuak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek ez badira betetzen.

Enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

Enpresa kontratatua behartuta egongo da informazioa ematera, baldin eta eskatzen badiote informazioa emateko kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei benetan zer lan baldintzak aplikatzen zaizkien.

Klausula honetan jasota datozen betebeharrak jotzen dira kontratuaren baldintza berezitzat, eta ez bada betetzen, larritzat joko da eta ekarriko du kontratua suntsiaraztea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu bategineko 211.f) artikuluan jasoa.

18. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

La empresa contratada está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los trabajos objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

La empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

La empresa contratada estará obligada a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que se apliquen efectivamente a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Las obligaciones contempladas en la presente cláusula son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la Ley Contratos del Sector Público.

19. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA

19. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS

EXEKUTATU BITARTEAN BESTE BATZUEI KALTEAK SORTUZ GERO.

Enpresa kontratuak bere gain hartuko ditu kalteak edo galerak, sortzen bada halakorik kontratua exekutatzean egindako lanen ondorioz, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Hartarako, ekarriko ditu, kontratua adjudikatu aurretik, aseguru poliza baten kopia, gutxieneko berme muga 300.000 €-koa, eta baita hura ordaindu izanaren egiaztagiria ere, kontratuari datxezkion arriskuak estaltzeko eta bereziki kalteengatik izan dezakeen erantzukizun zibilarena, beste batzuei sortutako kalteengatik eta adjudikaziodunaren langileen egintzez , haren mendeko iraunkor eta noizean behingoen egintzez, erabiltzen dituzten makinen eta tresnen makinek sortu ditzaketenengatik, eta baita adjudikazioko zerbitzua ematean egindako lanen ondorioz sortutakoengatik ere.

CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley Contratos del Sector Público.

A tal fin aportará, antes de la adjudicación del contrato, copia de una póliza de seguros, con límite mínimo de garantía de 300.000 €, y justificante del pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial a la responsabilidad civil en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal de la empresa adjudicataria, de sus empleados y dependientes permanentes u ocasionales, de la maquinaria y equipo que emplee, así como, a consecuencia de los trabajos realizados durante la prestación del servicio objeto de la adjudicación.

20. KONTRATUA ALDATZEA

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du, interes publikoko arrazoiengatik, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 203. Eta ondorengo artikuluetan aurreikusitako kasuetan eta eran.

Aldaketek ezin izango dute ekarri kontratuan jasota ez dauden prezio berriak ezartzea.

20. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, en los casos y en la forma prevista en el artículo 203 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público.

La modificación no podrá suponer el establecimiento de nuevos precios unitarios no previstos en el contrato.

21. ONARTZEA ETA BERME EPEA

Obrak entregatuko dira Sektore Publikoaren

21. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

La entrega de las obras se sujetará a lo dispuesto en

Esp. kodea: 2025CHOZ0037

Gaia: ARRASATEKO ERDIGUNEKO OINEZKOENTZAKO GUNEAK KONTROLATZEA ETA KUDEATZEA, BIDEOZAINTZA BIDEZ

Kontratuen Legearen 210. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta horiek udaleko zerbitzu teknikoek aztertu ondoren, proposatuko da horiek onartzea, edo, kontrakoa bada, idatziz emango dizkio kontratistari beharrezko jarraibideak, antzemandako akatsak zuzentzeko, eta idatziz jasoko da epea hura zuzentzeko.

el artículo 210 de la Ley de Contratos del Sector Público, que previo examen de los mismos por los Servicios Técnicos Municipales, se propondrá su recepción, o, en caso contrario, dará por escrito a la empresa contratista las instrucciones precisas para remediar los defectos observados haciendo constar el plazo para ello.

Kontratuaren xede den prestazioa bukatu eta gehienez 30 eguneko epean, egingo da kontratuaren onarpen ekintza formala eta positiboa, zerbitzuaren behin betiko txostena ematerakoan beteko dena.

En el plazo máximo de 30 días desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo mediante la entrega del informe definitivo del servicio.

Lanak ez badaude jasotzeko moduan, berariaz jasoko da eta jarraibideak emango zaizkio kontratistari, akatsak zuzendu ditzan edo hornigai berri bat egin ditzan, hitzartutakoaren arabera. Konpondu edo ordeztu ezean, administrazioak kontratistaren kontura utziko ditu, eta salbuetsita egongo da derrigorrean ordaintzetik edo eskubidea izango du ordaindutakoa berreskuratzeko.

Cuando los trabajos no se halle en condiciones de ser recibido, se hará constar expresamente y se darán instrucciones al contratista para que se subsane los defectos o preda a un nuevo suministro de acuerdo con lo pactado. Cuando no se realice la subsanación o sustitución, la Administración los dejará de cuenta del contratista quedando exento de la obligación de pago o adquiriendo el derecho a recuperar lo pagado.

Era berean, HILABETEKO epea ezarri da, onarpen formala egiten den egunetik aurrera, zeina ezarri den berme gisa, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Lege horren Erregelamendu Orokorrean xedatutakoen ondorioetarako.

Asimismo, se establece un plazo de UN MES a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la referida Ley.

Administrazioa konturatzen bada, berme epean, hornitutako ondasunak ez direla egokiak lortu nahi den helbururako, enpresa kontratuari egotzi dakizkiokeen bizio edo akatsengatik, eta uste badu haiek birjartzea edo konpontzea ez dela nahikoa helburu hori lortzeko, baztertu ahal izango ditu, epe horretan, eta enpresa kontratuaren kontura utzi.

Si la Administración constatase, durante el plazo de garantía, que los bienes suministrados no son aptos para el fin pretendido como consecuencia de los vicios o defectos imputables a la empresa contratada y fuera presumible que su reposición o reparación no son suficientes para conseguir aquel fin, podrá, dentro de aquel plazo, rechazarlos y dejarlos a cuenta de la empresa contratada.

Berme epe horretan, kontratista izango da akats eta bizioen arduraduna, halakorik agertzen bada

Durante este plazo de garantía la contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan

egindako lan eta prestazioetan.

Epe hori igarotzen bada administrazioak ezelako eragozpenik jarri barik, kontratistaren erantzukizuna amaitu egingo da.

manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad de la contratista.

22. PENALITATEAK ENPRESA KONTRATISTARI, KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK

A) KONTRATUAREN EXEKUZIO EPEEI BURUZ

Baldin eta enpresa kontratatua berandu ibili bada kontratuaren exekuzio epea betetzeko orduan, enpresari berari egotzi dakizkion kausengatik, bai epe osoari dagokionez bai, hala badagokio, epe partzialei dagokienez, administrazioak aukera egin ahal izango du, aintzat hartuta kasuaren egoerengatik, kontratua suntsitzeko, bermea galduta, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan.

Berandu ibiltzeagatik penalitateak iristen diren bakoitzean kontratuaren prezioaren ehuneko 5en multiplo batera, Kontratazio organoak ahalmena izango du kontratua amaitzeko edo kontratuaren exekuzioarekin jarraitzea erabakitzeko, penalitate berriak ezarrita.

B) PRESTAZIOEN EXEKUZIO PARTZIALARI BURUZ EDO PRESTAZIOAK AKATSEZ BETETZEARI BURUZ

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez badu betetzen kontratuan definitutako prestazioen exekuzio

22. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar, atendidas por las circunstancias del caso, por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euro por cada 1000 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL O CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LAS PRESTACIONES

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido la ejecución parcial o cumpliera defectuosamente las

partziala edo prestazioak akatsez betetzen baditu, administrazioak aukera egin ahal izango du, edo kontratua suntsitzearen alde, bermea galduta, edo eguneroko penalitateak ezartzearen alde, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan, kalte-ordainarekin batera, sortutako kalte eta galerengatik.

C) EZ BADIRA BETETZEN KONTRATUAREN BALDINTZA BEREZIAK

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez baditu betetzen kontratuaren baldintza bereziak, administrazioak aukera egin ahal izango du, edo kontratua suntsitzearen alde, bermea galduta, edo eguneroko penalitateak ezartzearen alde, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 1 euroko proportzioan, kalte-ordainarekin batera, sortutako kalte eta galerengatik.

23. AZPIKONTRATATZEA

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 215. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta eskatutako baldintzak bete egin behar direnez, enpresa adjudikaziodunak kontratuaren zati bat hitzartu dezake beste hirugarren batzuekin.

Azpikontratuak egiteko, enpresa kontratatuak idatziz jakinarazi beharko dio administrazioari zer azpikontratu egingo den eta enpresa azpikontratatuak kontratuaren zer zati egingo dituen.

prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

C) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESPECIALES DEL CONTRATO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones especiales del contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

23. SUBCONTRATACIÓN

De conformidad con lo establecido en el artículo 215 de la Ley de Contratos del Sector Público, y sometido al cumplimiento de los requisitos exigidos, la empresa adjudicataria podrá concertar con terceros la realización parcial del contrato.

La celebración de los subcontratos estará sometida a que la empresa contratada dé conocimiento por escrito a la Administración del subcontrato a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por la empresa subcontratada.

Orobat, enpresa kontratistak eman beharko dizkio administrazioari azpikontratistaren izena, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria, baita ere, haren gaitasunaren justifikazioa, egin behar duen kontratuaren zatia exekutatzeko.

Edozelan ere, adjudikaziodunak beregain hartuko du ardura osoa kontratua exekutatzeko udalaren aurrean, bai eta enpresa azpikontratistek, egonez gero halakorik, betebeharrak betetzekoa ere, gizarte edo lan kontuei buruz.

Enpresa kontratistak justifikatu ahal izan beharko du, enpresa azpikontratatuei bidezkoak diren datuak eskatu ondoren, enpresa horiek ere obrak egitean bete egiten dituztela indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko hainbat xedapen, betiere lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoak badira.

Enpresa azpikontratistak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko dute zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

Enpresa azpikontratistak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko dute hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

Además, la empresa contratista deberá de aportar a la administración la identidad, datos de contacto y representante legal del subcontratista, así como la justificación de la aptitud de este para ejecutar la parte del contrato que vaya a realizar.

En cualquier caso, la empresa adjudicataria asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento, incluido el cumplimiento por las empresas subcontratistas, si las hubiera, de las obligaciones en materia social o laboral.

La empresa contratista deberá estar en disposición de poder justificar, después de haber solicitado a las empresas subcontratadas los datos oportunos, que estas empresas también aplican en la ejecución de las obras las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, seguridad social, y seguridad y salud en el trabajo, que les son de aplicación.

Las empresas subcontratistas, previamente al inicio de los trabajos, deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Las empresas subcontratistas deberán, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

24. DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA ETA TRATAMENDUAREN ERAGILEAREN BETEBEHARRAK

24. TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES Y OBLIGACIONES DE LA PERSONA ENCARGADA DEL TRATAMIENTO

a) Datu pertsonalen tratamendua

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko, azaroaren 8ko, 9/2017 Legearen 25. xedapen gehigarriaren arabera (lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora), pertsona fisikoen datu pertsonalen tratamendua dakarten kontratuek osorik errespetatu beharko dute Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubideak Bermatzeari buruzkoa.

Esleipenak berekin badakar erakunde esleipendunak Arrasateko Udalaren ardurapeko datu pertsonalak eskuratzea, hura Tratamenduaren Eragilearen izaera izango du. Kasu horretan, datu horietarako sarbidea ez da datuen komunikaziotzat hartuko, DBEOren 28. artikuluan aurreikusitakoa bete ezkero. Edonola ere, idatziz jaso beharko dira haren aurreikuspenak.

Kontratu prestazioa amaitzen denean, datu pertsonalak suntsitu edo itzuli beharko dira, bai erakunde kontratatzaile arduradunari edo hark izendatutako beste Tratamendu Eragileari bati.

Tratamenduaren Eragileak datuak behar bezala blokeatuta gordeko ditu, tratamenduaren ardura duen erakundearekin duen harremanetik erantzukizunak erator badaitezke.

a) Tratamiento de datos personales

De conformidad con la Disposición Adicional 25a de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Publico, por la que se transponen al Ordenamiento Jurídico Español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, los contratos que impliquen el tratamiento de datos personales deberán respetar en su integridad el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la Protección de las Personas Físicas en lo que respecta al Tratamiento de Datos Personales (RGPD), y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

Para el caso de que la adjudicación implique el acceso de la entidad adjudicataria a datos personales de cuyo tratamiento sea responsable el Ayuntamiento de Arrasate, aquella tendrá la consideración de Encargada del Tratamiento. En este supuesto, el acceso a esos datos no se considerará comunicación de datos, cuando se cumpla lo previsto en el artículo 28 del RGPD. En todo caso, las previsiones de este deberán constar por escrito.

Cuando finalice la prestación contractual los datos personales deberán ser destruidos o devueltos a la entidad contratante responsable, o a la persona Encargada del Tratamiento que esta hubiesen designado.

La persona Encargada del Tratamiento conservara debidamente bloqueados los datos en tanto pudieran derivarse responsabilidades de su relación con la entidad responsable del tratamiento.

Halaber, hirugarren batek datu pertsonalak kontratistaren, Tratamendu Eragilearen, kontura tratatzen baditu, baldintza hauek bete beharko dira:

a) Tratamendu hori erakunde kontratatzaileak eta kontratistak sinatutako kontratuan zehaztuta egotea.

b) Datu pertsonalen tratamendua tratamenduaren arduradunaren jarraibideekin bat etortzea.

c) Tratamenduaz Eragilea den kontratistak eta hirugarrenak DBEOren 28. Artikuluan aurreikusitako baldintzekin bat datorren kontratua formalizatzea. Kasu horietan, hirugarrena ere Tratamendu Eragiletzat hartuko da. Gainera, kontratistak, azpikontratistak eta exekuzioari atxikitako langileek honako hau bete beharko dute:

1. Tratamenduaren arduradunaren jarraibideen arabera soilik tratatuko ditu datuak.

2. Datu pertsonalak kontratuaren xedea gauzatzeko baino ez ditu erabiliko.

3. Ez die inolako datu pertsonalik eman edo erraztuko hirugarrenei. Horretarako, kontratistak datu horiek edo haiekin sortutako fitxategiak ez transferitzeko, lagatzeko edo jakinarazteko konpromisoa hartzen du, ez ahoz, ez idatziz, ez bitarteko elektronikoen bidez, ez paperean, ez sarbide informatikoaren bidez, ezta ikusteko ere.

De igual manera, en el caso de que una tercera persona trate datos personales por cuenta de la parte contratista (Encargado/a del Tratamiento), deberán de cumplirse los siguientes requisitos:

a) Que dicho tratamiento se haya especificado en el contrato firmado por la entidad contratante y la contratista.

b) Que el tratamiento de datos personales se ajuste a las instrucciones de la persona Responsable del Tratamiento.

c) Que la parte contratista Encargada del Tratamiento y la tercera persona formalicen el contrato en los términos previstos en el artículo 28 RGPD. En estos casos, la tercera persona tendrá también la consideración de Encargada del Tratamiento. Además, la parte contratista, subcontratista y el personal adscrito a la ejecución deberán cumplir lo siguiente:

1. Únicamente tratara los datos conforme a las instrucciones de la persona Responsable del Tratamiento.

2. Utilizará los datos personales, única y exclusivamente, para la realización del objeto del contrato.

3. No facilitará ningún dato personal a terceras personas. A tal efecto, la parte contratista se compromete a no revelar, transferir, ceder o comunicar dichos datos o los ficheros creados con ellos, ya sea verbalmente o por escrito, por medios electrónicos, papel o mediante acceso informático, ni siquiera para su visualización, a terceras personas.

4. Zerbitzua edo jarduera hasi baino lehen, datu pertsonaletara sarbidea duten langile guztien zerrenda bat eman beharko dio kontratuaren arduradunari, eginkizunak eta lana non egingo duten adierazita. Kontratua gauzatzen den bitartean beste pertsona batzuk jardueran parte hartu behar ezkero, bestezerrenda bat erraztuko du, hori gertatzen denetik gehienez ere astebeteko epean. Bai kontratistak, bai zerrenda horietan agertzen diren langile guztiek, formalki eta idatziz, tratatutako datuei buruzko sekretu profesionala gordetzeko konpromisoa hartu beharko dute.

5. Kontratuaren arduradunak, kontrolak egin ahal izango ditu kontratuaren exekuzioan, segurtasun-neurriak betetzen direla egiaztatzeko, eta, hala badagokio, neurri zuzentzaile egokiak hartu ahal izango ditu ere.

4. Entregar a la persona responsable del contrato antes del inicio de los trabajos una relación de todo el personal que tenga acceso a los datos de carácter personal con funciones y lugar donde van a desarrollar el trabajo. Si durante la ejecución del contrato fuera necesario incorporar a otras personas entregara una nueva relación en un plazo máximo de una semana desde que sucediera este hecho. Tanto la parte contratista como todo el personal que figure en estas relaciones deberá comprometerse formalmente por escrito a mantener el secreto profesional con respecto a los datos tratados.

5. La persona responsable del contrato puede realizar controles durante la ejecución para verificar el cumplimiento de las medidas de seguridad y puede adoptar, en su caso, las medidas correctoras oportunas

b) Tratamenduaren Eragilearen betebeharrak

Prestazioaren izaeratik ondorioztatzen bada esleipendunak Arrasateko Udalaren kontura datuak tratatzeko aukera izango duela, tratamendu eragilearen kontratua gauzatu beharko da nahitaez. Kontratu horretan, adostasuna emango zaie esleipendunak, tratamenduaren arduradun den aldetik, dituen betebeharrei, eta betebehar horien funtsezko izaera deklaratuko da kontratu honen ondorioetarako. Era berean, esleipendunak tratamendu eragilearen kontratuan bertan zehazten den moduan tratatu beharko ditu Arrasateko Udalaren datu pertsonalak.

b) Obligaciones de la persona Encargada del Tratamiento

Cuando de la naturaleza de la prestación se desprenda la posibilidad de que la parte adjudicataria realice tratamiento de datos por cuenta del Ayuntamiento de Arrasate, resultara preceptiva la cumplimentación del correspondiente contrato de persona encargada del tratamiento en el que se prestara conformidad a las distintas obligaciones de la parte adjudicataria en su condición de Encargado/a del Tratamiento, de las cuales se declaran a los efectos de este contrato su carácter esencial. Asimismo, la parte adjudicataria deberá tratar los datos personales de los que el Ayuntamiento de Arrasate es Responsable del Tratamiento de la manera que se especifica en el propio contrato de encargado/a del tratamiento.

Arrasateko Udalak, kontratua gauzatzen den bitartean, egokitzat jotzen dituen egiaztapen guztiak egin ahal izango ditu betebehar horiek betetzen direla egiaztatzeko, hauen ez betetzeak suntsiarazteko arrazoi izaera izanik. Horretarako, Arrasateko Udalak edozein unetan eskatu ahal izango ditu datuen tratamenduetan arriskuari egokitutako segurtasun-maila bermatzeko ezarritako neurri tekniko eta antolakuntzakoen arrisku analisia. Orobat, neurri horiek dagokion zigilu, ziurtagiri edo estandarraren bidez egiaztatu ahal izango dira.

El Ayuntamiento de Arrasate, durante la ejecución del contrato podrá efectuar cuantas comprobaciones considere adecuadas al objeto de verificar el cumplimiento de las antedichas obligaciones, constituyendo causa de resolución su incumplimiento. A estos efectos el Ayuntamiento de Arrasate podrá recabar en cualquier momento el correspondiente análisis de riesgo de las medidas técnicas y organizativas implantadas para garantizar el nivel de seguridad adecuado al riesgo en los tratamientos de datos. Dichas medidas podrán ser acreditadas alternativamente por el correspondiente sello, certificación o estandar.

25. KONTRATUA LAGATZEA

Kontratistak ezin izango dizkio hirugarren bati laga kontratutik eratorritako eskubideak eta betebeharrak, lagapena ezinezkoa baita SPKLren 214.1 artikuluan ezarritakoaren arabera; izan ere, lagatzailearen ezaugarri teknikoak edo pertsonalak kontratua esleitzeko arrazoi erabakigarriak izan dira.

25. CESION DEL CONTRATO

Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato no podrán ser cedidos por el contratista a un tercero, ya que la cesión no es posible de acuerdo con lo estableció en el articulo 214.1 LCSP, ya que las cualidades técnicas o personales del cedente han sido razón determinante de la adjudicación del contrato.

26. ARRAZOIAK KONTRATUA AMAITZEKO

Kontratua suntsiarazteko arrazoiak izango dira Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211, 306 eta 313. Artikuluetan ezarritakoaz gain:

a) Betebeharrak ez betetzea, adierazitakoak baldintza teknikoen agirian.

b) Teknikoki adjudikaziodunari ezinezkoa zaiola lehiaketako xede diren lanak betetzea.

26. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato, además de las establecidas en los artículos 211, 306 y 311 de la Ley de Contratos del Sector Público, las siguientes:

a) El incumplimiento de las obligaciones señaladas en el Pliego de Condiciones Técnicas.

b) La imposibilidad técnica de la adjudicataria para cumplir las prestaciones objeto del concurso.

c) Kontratuaren oinarrizko baldintzak ez betetzea.

Kontratua suntsituko da, bermea galduta edo galdu barik, kontuan izanik alde batak zein besteak zuzenbidez kalte-ordainak ere izan ditzakeela.

c) El incumplimiento de las condiciones esenciales del contrato.

La resolución del contrato, con o sin pérdida de garantía, se producirá sin perjuicio de las indemnizaciones que a favor de una u otra parte fueren procedentes en derecho.

27. ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK

Administrazioari dagozkio prerrogatibak kontratua interpretatzeko, kontratua betetzetik sortzen diren zalantzak argitzea, aldatzea onura publikoko arrazoiengatik, erabakitzea kontratua suntsiaraztea eta haren ondorioak zehaztea, betiere muga batzuen barruan eta Sektore Publikoaren Kontratuen Legean eta haren Erregelamendu Orokorrean ezarritako baldintzei eta ondorioei lotuta.

27. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

28. HIZKUNTZA BALDINTZAK

Kontratu hau lotua dago bi hizkuntza ofizialen araubideari, ezarria Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuak 6. artikuluan eta erregulatua 10/1982 Legeak, azaroaren 24koa, oinarrizkoa, euskararen erabilera normalizatzeko, eta erregulatua hura garatzen duen araudiak, besteak beste, Arrasateko Udaleko Euskararen Erabilera Plana, onartua osoko bilkuran 2008ko maiatzaren 29an, eta akordioa plan horren hizkuntza irizpideak finkatzeko, Udalbatzak 2018ko abenduaren 11an hartutakoa.

Otsailaren 22ko 19/2024 Dekretuak, Euskal Sektore Publikoan euskararen normalizatzeko prozesua arautzen duena, 13. artikuluan ezartzen

28. REQUISITOS LINGÜISTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6° y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros, el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, aprobado en sesión plenaria de 29 de mayo de 2008, y el acuerdo de fijación de los criterios lingüísticos de dicho plan, adoptado por el Pleno del Ayuntamiento con fecha de 11 de diciembre de 2018.

El Decreto 19/2024, de 22 de febrero, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco, en su artículo 13

du administrazioetako normalizazio planek zer eduki jaso beharko dituzten, eta horien artean hau agertzen da: "13.b) Kontratazio-prozeduraren objektua baldin bada herritarrei zuzendutako prestazio bat edo hura gauzatzean herritarrekin harreman zuzena ezartzen bada, herritarrek aukeratzen duten hizkuntza ofizialean emango zaie arreta, eta, gainera, herritar hartzaileen hizkuntza-eskubideak bermatzeko moduko baldintzetan emango da prestazioa. Horretarako, kontratazio-organoek kontratua betearazteko baldintza berezi gisa ezarriko dute euskarazko arreta bermatzeko plan bat egitea". Hori dela eta, administrazioaren eta haren erakunde autonomoen kontratazioetarako agirietan klausula bat jasoko da, zeinetan kasu bakoitzean zehaztuko baita aplikatu behar diren edo ez otsailaren 22ko 19/2024 Dekretuaren 13.b) artikuluak ezarritako zehaztapenak.

establece las determinaciones que los planes de normalización del uso del euskera deben recoger, entre ellas la siguiente: "13 b) En el caso de que el procedimiento de contratación tenga por objeto una prestación dirigida o en cuya ejecución se establezca una relación directa con la ciudadanía, los ciudadanos y ciudadanas serán atendidos en la lengua oficial que elijan y, además, la prestación se ejecutará en condiciones que garanticen los derechos lingüísticos de los ciudadanos y ciudadanas destinatarias de la misma. Al efecto, los órganos de contratación establecerán como condición especial de ejecución la elaboración de un plan para garantizar la atención a la ciudadanía en la lengua oficial que escoja." En consecuencia, los pliegos de contratación de las administraciones públicas y sus organismos autónomos contendrán una cláusula que especifique en cada caso si deben aplicarse o no las determinaciones establecidas por el artículo 13.b) del El Decreto 19/2024, de 22 de febrero.

Hizkuntza baldintzak, agiri honetan jasotzen direnak, funtsezko obligaziotzat jotzen dira Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako; hortaz, baldintzok bete ezean, kontratuaren gainerako baldintzen antzeko ondorioak izango ditu: zigorrak aplikatzea edo kontratua amaitzea.

Los requisitos lingüísticos que se recogen en los presentes pliegos de condiciones constituyen una obligación esencial de la Ley de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento puede tener consecuencias idénticas al del resto de condiciones, es decir, la aplicación del sistema sancionador o la resolución del contrato.

Horrenbestez, kontratu honek nahitaez bete behar duenez hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

Por consiguiente, debido a que este contrato deberá cumplir obligatoriamente el régimen de la doble oficialidad lingüística, las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

− Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

− En todos los casos se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

− Administrazioarekin eta beste batzuekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek bermatu beharko dituzte administrazioak berak bete beharko lituzkeen pareko baldintzak, hizkuntza gaitasunei dagokienez.

− En la medida que tienen relación con la Administración y terceros, el personal de la empresa contratada deberá garantizar las condiciones similares que la propia administración debería cumplir, respecto de las competencias lingüísticas.

Kontratuaren xede diren idatzizko agiriak euskeraz eta gazteleraz egingo dira.

Enpresa adjudikaziodunak jokatuko du administrazioaren hizkuntza araudiaren arabera, kontratuaren xede diren jarduera guztietan; eta beraz, enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak izango dira administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak.

La documentación escrita objeto del contrato será desarrollada en euskera y castellano.

La empresa adjudicataria actuará conforme a la normativa lingüística de la administración, en todas las actuaciones objeto del contrato; y por tanto las relaciones tanto verbales como escritas por la empresa con la administración se desarrollarán según la lengua de trabajo de la administración.

29. HIZKUNTZA BALDINTZEN BETETZE MAILAREN JARRAIPENA EGITEA

Zerbitzuaren kontratazioa sustatu duen administrazio atalak berak jarraipena egingo dio ezarritako hizkuntza baldintzen betetze mailari, gainerako baldintzen jarraipena egiten duen bezalatsu eta antzeko epeetan, eta horren berri emango dio Euskara zerbitzuari, zeinak oniritzia emango dion edo zuzenketa neurriak proposatuko dituen.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62 eta 210. artikuluei jarraiki:

- Kontratuaren arduradunak ikuskatuko du kontratua zelan betetzen den, jarraipena egingo du jakiteko hizkuntza baldintzak behar bezala betetzen diren, eta horretarako behar diren erabakiak hartuko ditu eta jarraibideak eman.

Kontratu arduradunak ikuskatuko du ez bakarrik bukatutakoan, modu jarraian ere bai, jarraipen euskarri espezifikoak erabilita, sortu daitezkeen hutsegiteak zuzentzeko.

29. SEGUIMIENTO DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

La unidad administrativa promotora del contrato será responsable de hacer un seguimiento del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en plazos similares, dando cuenta de ello al Servicio de Euskera, quien dará su aprobación o propondrá medidas correctoras.

De conformidad con el artículo 62 y 210 de la Ley de Contratos del Sector Público:

- El responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento del contrato, hará seguimiento de la correcta observancia de los requerimientos lingüísticos, y adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin.

El responsable del contrato realizará la inspección no solo a su finalización, sino de modo continuado, mediante soportes de seguimiento específicos, que permitan corregir los errores que se detecten.

Esp. kodea: 2025CHOZ0037

Gaia: ARRASATEKO ERDIGUNEKO OINEZKOENTZAKO GUNEAK KONTROLATZEA ETA KUDEATZEA, BIDEOZAINTZA BIDEZ

30. KONTRATUA BETETZEKO BALDINTZA BEREZIAK.

Baldintza berezi hauek ezartzen dira kontratua exekutatzeko, eta horiek ez badira betetzen zigorrak jarriko dira, espresuki zehazten direnak izan ezik, kontratuaren funtsezko obligazio izaera ematen baitzaie, arrazoitzat jotzen badira kontratua suntsitzeko.

1. Kontratuaren exekuzioko baldintza bereziak lan, gizarte segurantza, eta laneko segurtasun eta osasunari buruz:

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira betetzen.

Gainera, enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

Plantillaren lan-egonkortasunari dagokionez, plantilla mugagabearen gutxieneko ehunekoa, kontratua gauzatzen duten langile guztiekiko, gutxienez % 30ekoa izango da.

30. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, el incumplimiento de las cuales dará lugar a la imposición de penalidades, salvo las que se determinen expresamente que se les confiere el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos de su consideración como causa de resolución del contrato.

1. Condiciones especiales de ejecución en materia laboral, de seguridad social, y de seguridad y salud en el trabajo:

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Además, la empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Respecto de la estabilidad laboral de la plantilla, el porcentaje mínimo de plantilla indefinida sobre el total del personal que ejecute el contrato será de al menos e 30%.

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra izango dira SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

Estas condición tendrá carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

2. Genero berdintasunaren inguruko baldintza bereziak:

2. Condiciones especiales de ejecución relacionados con la igualdad de género:

Enpresa esleipendunak nahitaez bete beharko du aurkeztutako eskaintza, eta, batez ere, 8.2 klausulako esleipen-irizpideen arabera baloratu diren alderdiak (**Proiektu buruak Genero Berdintasunean 150 ordukotik gorakoak formazioa).**

La empresa adjudicataria tendrá la obligación de cumplir la oferta presentada, y fundamentalmente, los aspectos que han sido objeto de valoración en función de los criterios de adjudicación de la cláusula 8.2 (**si la persona que lidera el proyecto tiene una formación superior a 150 horas en Igualdad de Género**).

Lizitatzaileek arlo horretako eskaintza egiten badute, kontratuak irauten duen bitartean egin beharko dute, baita kontratuaren fase eta zeregin guztietan

En caso de que las empresas licitadoras hagan oferta en ese sentido, deberán mantenerlo durante toda la duración del mismo a todas sus fases y tareas.

Dokumentuetan, publizitatean, irudietan edo era guztietako materialetan erabili behar da hizkera ez-sexista, bazterrean utzi behar dira emakumeak diskriminatzen dituzten irudiak edo estereotipo sexistak, baita ere, sustatu behar dira berdintasun balioak, presentzia eta dibertsitatea, erantzukidetasuna eta rol aniztasuna, eta genero identitateak.

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales de todo tipo deberá utilizar un lenguaje no sexista, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas, así como fomentar valores de igualdad, presencia y diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Bestetik 34/2024 ebazpena, martxoaren 22koa, Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariarena, zeinaren bidez xedatzen baita argitara dadila Euskal Autonomia Erkidegoko kontratazio publikoan emakumeen eta gizonen berdintasunerako klausulak eta genero-ikuspegia txeratzeari buruzko jarraibidea onartzeko erabakia kontuan izanda, kontratua gauzatzeko langile berriak kontratatu behar badira eta enpresa kontratistak kontratua gauzatzearekin lotutako plantillan emakumeen ordezkaritza desorekatua badu, egiten diren kontratazio berrien % 40ak emakumeak izan beharko dute gutxienez. Plantilla desorekatutzat joko da emakumeen ordezkaritza edo presentzia guztizkoaren ehuneko 40tik beherakoa denean.

Atendiendo a la Resolución 34/2024, de 22 de marzo, de la Directora de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento, por la que se dispone la publicación del acuerdo por el que se aprueba la Instrucción sobre la inclusión de cláusulas para la igualdad de mujeres y hombres y perspectiva de género en la contratación pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi, cuando la ejecución del contrato requiera la contratación de personal de nueva incorporación y la empresa contratista tenga una representación desequilibrada de mujeres en la plantilla vinculada a la ejecución del contrato, al menos el 40% de las nuevas contrataciones que se realicen deberán ser mujeres. Se entenderá por plantilla desequilibrada aquella en la que la representación o presencia de mujeres sea inferior al 40 por ciento del total.

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra izango dira SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

Esta condición tendrá carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

3. Ingurumeneko baldintza bereziak.

3. Condiciones especiales de ejecución medio ambientales:

Egindako txosten guztiak euskarri hauetan entregatuko ditu:

Entregará todos los informes realizados en los siguientes soportes:

a) Euskarri elektronikoa: Arrasateko Udalak erabilitako programa eta bertsio informatikoetan.

a) Soporte electrónico: en los programas y versiones informáticas utilizadas por el Ayuntamiento de Arrasate.

b) Eta kopia bat paperean entregatu behar baldin bada, egindako lanen ale hori entregatuko du, paper birziklatuan eta lehenetsiz bi aldeetan inprimaturik.

b) Y en caso de entrega de una copia en papel, entregará dicho ejemplar de los trabajos realizados, en papel reciclado y preferentemente impreso a ambos lados.

4. Prozedura ez bada betetzen

Kontsideratzen bada enpresa kontratista batek urraketaren bat egin duela, eta hori frogatzeko behar bada LGSIren jardun ikuskatzaile bat, kontratazio organoarena, kontratuaren zuzendariak proposatuta aurretik, egoera horren berri emango dio laneko eta gizarte segurantzako ikuskatzailetzari, ikusteko laneko arau-hausterik egon den edo ez.

Egiaztatzen bada urraketa egon dela, laneko santzio bat etorriko da LGSIk ikuskaritza egin eta gero, edo epai judizial baten erabakia, horietako edozeinek irmotasuna lortzen duenean.

Gainerako urraketetan, egiaztatzeak behar ez duenean laneko ikuskatzailetzaren jardun bat, espedientea hasiko da kontratuaren zuzendariak proposatu eta gero.

Edozein kasutan ere, espedientearen ebazpena eman aurretik, entzun egingo zaio enpresa kontratistari.

Ezartzen diren penalitateei dagokienez, ezarriko dira kontratistari ordaindu behar zaizkion kopuruak kenduta, ordainketa osoarena edo zatikatuarena, edo jarritako bermea kenduta, ezin badira kendu ziurtagirietatik.

Gainera, atal honetan azaltzen diren betebeharrak asetzeko egin beharreko gastuak adjudikaziodunaren kontu izango dira eta sartuta egongo dira kontratua gauzatzeko eskainitako prezioan.

4. Procedimiento en caso de incumplimiento.

Si se considera que alguna empresa contratista puede haber incurrido en algún incumplimiento, y cuando su constatación requiera una actuación inspectora de la ITSS, el órgano de contratación, previa propuesta formulada por el director o directora del Contrato, pondrá esta circunstancia en conocimiento de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, por si la misma pudiera ser constitutiva de infracción laboral.

La constatación del incumplimiento vendrá determinada por la imposición de una sanción laboral tras la correspondiente actuación inspectora de la ITSS o el pronunciamiento de una Sentencia judicial, una vez alcance firmeza cualquiera de ellas.

En el resto de incumplimientos, cuya constatación no requiera una actuación inspectora de la Inspección de Trabajo, el expediente se iniciará previa propuesta del director o directora del contrato.

En todos los casos, previo a la resolución del expediente, se dará audiencia a la empresa contratista.

Las penalidades que se impongan se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse a la empresa contratista, o sobre la garantía, que, en su caso, se hubiese constituido, cuando no puedan deducirse de las certificaciones.

Además, los gastos derivados del cumplimiento de las obligaciones recogidas en este apartado serán por cuenta de la empresa adjudicataria y estarán incluidos en el precio ofertado para la ejecución del contrato.

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA.

31. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Kontratuak, agiri honetan oinarrituta eginez gero, izaera administratiboa izango du, eta kontratuan xedatzen ez den guztian jarraituko zaio arau hauetan xedatzen denari: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, zati batean garatzen duena 30/2007 Legea, urriaren 30ekoa, Sektore Publikoaren Kontratuena, baita ere, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra, onartua 1098/2001 Errege Dekretuak, urriaren 12koa, eta gainerako arauak, hala badagokio, aplikatzekoak zaizkionak administrazio publikoen kontratazioari.

Kontraesanik izanez gero administrazio klausula berezien, agiri honen eta espedienteari lotuta gainerako dokumentazio teknikoaren artean, nagusituko da agiri honetan zehaztutakoa.

32. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auzigaiak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira, baina aldeek erabaki dezakete auzigaiak konpontzea arbitrajearen bitartez, indarrean dagoen legedian xedatutakoarekin bat.

Arrasaten, 2025eko abenduaren 9an.

Kontratazio ataleko teknikaria

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

31. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto, específicamente en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

32. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

En Arrasate, a 9 de diciembre de 2025.

La técnica de la Unidad de Contratación

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN
ELENA IZARRA URIARTE
2025/12/18

Esp. kodea: 2025CHOZ0037

Gaia: ARRASATEKO ERDIGUNEKO OINEZKOENTZAKO GUNEAK KONTROLATZEA ETA KUDEATZEA, BIDEOZAINTZA BIDEZ

EGINBIDEA:	**DILIGENCIA:**
Nik neuk egin dut, Arrasateko Udalaren idazkaria, agerrarazteko administrazio klausulen agiri hau Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuela 2025eko abenduaren 18an.	La extiendo yo, la Secretaria del Ayuntamiento de Arrasate, para hacer constar que el presente Pliego de Cláusulas Administrativas fue aprobado por la Junta de Gobierno Local de 18 de diciembre de 2025.

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN
ANA BELEN HIDALGO CORRAL
2025/12/18

Esp. kodea: 2025CHOZ0037

Gaia: ARRASATEKO ERDIGUNEKO OINEZKOENTZAKO GUNEAK KONTROLATZEA ETA KUDEATZEA, BIDEOZAINTZA BIDEZ

I. ERANSKINA	**ANEXO I**
PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA	**MODELO PROPOSICIÓN ECONÓMICA**
Izena: ..... Helbidea:	D..... .....con domicilio en.....
PK ……., NA zk. ……., tel……..	CP....., DNI nº....., teléfono.....
Nik ahalmen eta gaitasun juridiko osoa dut jarduteko, nire izenean edo …… ordez	en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de..... .....
helbidea …….....	con domicilio en ....
PK....., telefonoa ...., eta NA edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izan) zk.: ...., jakin dut Arrasateko Udalak prozedu raireki bat deitu duela **"ARRASATEKO ERDIGUNEKO OINEZKOENTZAKO GUNEAK KONTROLATZEA ETA KUDEATZEA, BIDEOZAINTZA BIDEZKO SISTEMA BAT HORNITZEKO, MANTETZEKO ETA EGUNERATZEKO"** kontratatzeko, eta adierazten dut:	CP....., teléfono ...., y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica ....), enterado del procedimiento abierto convocado por el Ayuntamiento de Arrasate, para la contratación de las **"SUMINISTRO, MANTENIMIENTO Y ACTUALIZACIÓN DEL SISTEMA DE VIDEOVIGILANCIA PARA EL CONTROL Y GESTIÓN DE LAS ZONAS PEATONALES DEL CENTRO DE ARRASATE"**, declaro:

Esp. kodea: 2025CHOZ0037

Gaia: ARRASATEKO ERDIGUNEKO OINEZKOENTZAKO GUNEAK KONTROLATZEA ETA KUDEATZEA, BIDEOZAINTZA BIDEZ

1) **Konpromisoa hartzen dut aipatu lana ..... …… euro**, gehi ..... €, …….%-ko BEZ-ari dagozkion euroak, eta prezioan sartzen dira kontzeptu guztiak, barne harturik edozein esfera fiskaletako zergak, gastuak, tasak eta arbitrioak, bai eta enpresariaren etekin industriala ere.	**1º) Que me comprometo a su ejecución por el precio de .....€**, más ……. €, correspondientes al ……. % de I.V.A., conforme a las características que figuran en las prescripciones técnicas, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial de la empresa contratada.
2) Hobekuntzei dagokienez:	**2) Respecto a las mejoras:**
• Instalazio enpresa homologatua dago Poliziaren Zuzendaritza Nagusiagatik edo erakunde baliokideagatik:	• La empresa instaladora está homologada por la Dirección General de la Policía u organismo equivalente:
☐ BAI ☐ EZ	☐ SI ☐ NO
• Plegu teknikoetako 6. Atalena azaltzen den formakuntza espezializatutako pertsona batek emango du eta pertsona horrek euskarazko C1 titulazioa du:	• La formación a la que se hace mención en el apartado 6 del pliego técnico será impartida por una persona especializada que posee una titulación C1 en euskera:
☐ BAI ☐ EZ	☐ SI ☐ NO
• Proiektu buruak Genero Berdintasunean 150 ordukotik gorakoak formazioa du, erakunde publikoek antolatuta edo homologatuta:	• La persona que lidera el proyecto tiene una formación superior a 150 horas en Igualdad de Género, organizada u homologada por entidades públicas:

☐ BAI ☐ EZ	☐ SI ☐ NO
• Plegu teknikoko 2.7 atalean azaltzen da matxurei 48 ordu baino lehen erantzungo zaie, hain zuzen ere erantzun denbora hori 24 ordura gutxitzen da:	• En el apartado 2.7 del pliego técnico se indica que las averías deberán ser respondidas antes de 48 horas. Se reduce el tiempo de respuesta a 24 horas:
☐ BAI ☐ EZ	☐ SI ☐ NO

3) Eskaintza hau egiterakoan, kontuan hartu dira honako arlo hauetan indarrean dauden xedapenetatik eratorritako betebeharrak: fiskalitatea, ingurumenaren babesa, enpleguaren babesa, genero-berdintasuna, lan-baldintzak, lan-arriskuen prebentzioa eta desgaitasuna duten pertsonen gizarteratze eta laneratzea, eta desgaitasuna duten pertsonen kopuru edo ehuneko espezifiko bat kontratatzeko betebeharra.	3) En la elaboración de esta oferta se han tenido en cuenta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales e inserción sociolaboral de las personas con discapacidad, y a la obligación de contratar un número o porcentaje específico de personas con discapacidad.
4) Badakit baldintza teknikoen agiriaren berri, administrazio baldintza berezien agiriaren berri eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agirien berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu.	4º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
5) Ordezkatzen dudan enpresak baldintza eta betebehar guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko.	5º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

Esp. kodea: 2025CHOZ0037

Gaia: ARRASATEKO ERDIGUNEKO OINEZKOENTZAKO GUNEAK KONTROLATZEA ETA KUDEATZEA, BIDEOZAINTZA BIDEZ

6) Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen.	6º) Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.
7) Borondatez onartzen dut gardentasun instituzionala ematea datu guztiei, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte.	7º) Que acepto voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato.
(non) ....., (noiz)..... ….....ren ….(e)an	En....., a..... de….....de 20.....
Sinadura	Firma
*** Eskaintzan agertu behar da xehaturik balio erantsiaren gaineko zerga, eta adieraziko dira tipoa eta zenbatekoa, aplikatu dakiokeena kontratuari, haren araudi erregulatzailearen arabera. Eskaintza ez badago xehaturik, baztertu egingo da.**	*** En la oferta deberá figurar de manera desglosada el Impuesto sobre el Valor Añadido, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora. En caso de que la oferta no se encuentre desglosada la misma será rechazada.**